



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2003/L.10/Add.11  
25 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят девятая сессия  
Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ  
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Бранко СОЧАНАЦ

СОДЕРЖАНИЕ\*

Глава

XI. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ  
ВОПРОСЫ:

- a) ПЫТОК И ЗАДЕРЖАНИЙ; b) ИСЧЕЗНОВЕНИЙ И КАЗНЕЙ  
БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕГО СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА;
- c) СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЙ; d) НЕЗАВИСИМОСТИ  
СУДЕЙ, ОТПРАВЛЕНИЯ ПРАВОСУДИЯ, БЕЗНАКАЗАННОСТИ;
- e) РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ; f) ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ  
ПОЛОЖЕНИЙ; g) ОТКАЗА ОТ ВОЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПО СООБРАЖЕНИЯМ СОВЕСТИ

\* В документе E/CN.4/2003/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2003/L.11 и добавлениях к нему.

**XI. Гражданские и политические права, включая вопросы:**

- a) пыток и задержаний;**
- b) исчезновений и казней без надлежащего судебного разбирательства;**
- c) свободы выражения мнений;**
- d) независимости судей, отправления правосудия, безнаказанности;**
- e) религиозной нетерпимости;**
- f) чрезвычайных положений;**
- g) отказа от военной службы по соображениям совести.**

1. Комиссия рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 32-м заседании 4 апреля, на 35-м заседании 7 апреля, на 36 и 37-м заседаниях 8 апреля, на 38-м заседании 9 апреля, на 57, 58 и 59-м заседаниях 23 апреля и на 60-м заседании 24 апреля 2003 года.

2. Список документов, изданных по пункту 11 повестки дня, содержится в приложении VI к настоящему докладу. Перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, а также заявлений Председателя с разбивкой по пунктам повестки дня содержится в приложении V.

3. На 32-м заседании 4 апреля 2003 года Специальный докладчик по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение г-н Амбеи Лигабо внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2003/67 и Add.1-2).

4. На 35-м заседании 7 апреля 2003 года Председатель Рабочей группы по произвольным задержаниям г-н Луи Жуане внес на рассмотрение доклад Рабочей группы (E/CN.4/2003/8 и Add.1-3).

5. В ходе интерактивного диалога представители Кубы задали Специальному докладчику вопросы, на которые он ответил.

6. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о религиозной нетерпимости г-н Абдельфаттах Амор внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2003/66 и Add.1).

7. На 36-м заседании 8 апреля 2003 года от имени Председателя Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток г-на Валкате одним из членов секретариата было оглашено заявление.

8. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о пытках г-н Тео ван Бовен внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2003/68 и Add.1-2) и исследование (E/CN.4/2003/69).
9. В ходе интерактивного диалога представители Канады и Кубы и наблюдатель от Греции задали Специальному докладчику вопросы, на которые он ответил.
10. На том же заседании Председатель-докладчик Рабочей группы открытого состава по разработке проекта юридически обязательного нормативного документа о защите всех лиц от насильственных исчезновений г-н Бернар Кесседжян внес на рассмотрение доклад Рабочей группы (E/CN.4/2003/71).
11. На том же заседании Председатель Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям г-н Диего Гарсия-Сайян внес на рассмотрение доклад Рабочей группы (E/CN.4/2003/70).
12. В ходе интерактивного диалога представители Кубы, Гватемалы и Японии и наблюдатель от Греции задали Специальному докладчику вопросы, на которые он ответил.
13. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях г-жа Асма Джахангир внесла на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2003/3 и Add.1-4).
14. В ходе интерактивного диалога наблюдатели от Греции, Ямайки, Норвегии и Швейцарии задали Специальному докладчику вопросы, на которые она ответила.
15. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов г-н Дато Парам Кумарасвами внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2003/65 и Add.1-4).
16. В ходе интерактивного диалога представители Кубы и Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Греции задали Специальному докладчику вопросы, на которые он ответил.
17. На 58-м заседании 23 апреля 2003 года с заявлением выступил заместитель Верховного комиссара по правам человека.

18. В ходе общих прений по пункту 11 повестки дня с заявлениями выступили члены Комиссии, наблюдатели и представители неправительственных организаций. Подробный список выступавших приводится в приложении III к настоящему докладу.

### **Вопрос о произвольных задержаниях**

19. На 57-м заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.40, авторами которого являлись следующие страны: Исландия, Монако, Румыния, Словакия, Словения и Франция. Впоследствии к числу авторов присоединились Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Бурунди, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Швеция, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мексика, Молдова, Монако, Никарагуа, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Южная Африка и Япония.

20. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

21. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/31).

### **Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

22. На том же заседании Дания внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.42, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили,

Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Австралия, Армения, Восточный Тимор, Канада, Кения, Колумбия, Маврикий, Перу, Сенегал, Украина и Южная Африка.

23. На том же заседании представитель Дании внес устные изменения в пункт 22 проекта резолюции E/CN.4/2003/L.42.

24. С заявлениями по этому проекту резолюции выступили представители Алжира и Сьерра-Леоне.

25. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

26. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/32).

#### **Права человека и судебная медицина**

27. На том же заседании представитель Дании внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.43, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Аргентина, Армения, Болгария, Грузия, Кипр, Мексика и Хорватия.

28. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

29. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/33).

**Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод**

30. На том же заседании представитель Чили внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.44, авторами которого являлись следующие страны: Аргентина, Армения, Бразилия, Венесуэлы, Гватемала, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Исландия, Испания, Канада, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Перу, Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Чили, Эквадор и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Австрия, Бельгия, Буркина-Фасо, Греция, Грузия, Ирландия, Италия, Кипр, Люксембург, Республика Корея, Финляндия, Швеция и Южная Африка.

31. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

32. С заявлением по мотивам голосования перед проведением голосования выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

33. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятый резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/34).

**Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии**

34. На том же заседании представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.47, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Ангола, Ботсвана, Бурунди, Вьетнам, Гаити, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Зимбабве, Ирак, Йемен, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мавритания, Нигерия, Руанда, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Венесуэла и Мадагаскар.

35. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступили представители Бразилии, Гватемалы и Ирландии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединилась ассоциированная страна, являющаяся членом Комиссии, - Польша).

36. По просьбе представителя Ирландии по этому проекту резолюции было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 29 голосами против 12 при 12 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

<i>Голосовали за:</i>	Алжир, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Камерун, Кения, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Шри-Ланка, Южная Африка.
<i>Голосовали против:</i>	Австралия, Австрия, Бельгия, Германия, Ирландия, Канада, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швеция.
<i>Воздержались:</i>	Аргентина, Армения, Коста-Рика, Мексика, Парагвай, Перу, Республика Корея, Саудовская Аравия, Уругвай, Хорватия, Чили, Япония.

37. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/...).

### **Взаимозависимость между демократией и правами человека**

38. На том же заседании Румыния внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.49, авторами которого являлись следующие страны: Аргентина, Австралия, Австрия, Армения, Бенин, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Грузия, Дания, Индия, Испания, Италия, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Эквадор и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Албания, Армения, Бельгия, Габон, Гватемала, Германия, Греция, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Камерун, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Непал, Никарагуа, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Чили, Швеция и Эстония.

39. На том же заседании представитель Румынии в последней строке пункта 14 постановляющей части проекта резолюции заменил слова "представить эту подборку" словом "доклад".

40. На том же заседании представитель Кубы внес на рассмотрение поправки к проекту резолюции E/CN.4/2003/L.49, содержащиеся в документе E/CN.4/2003/L.75.

41. С заявлениями по проекту резолюции выступили представители Вьетнама, Китая, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Пакистана, Перу, Сирийской Арабской Республики и Сьерра-Леоне.

42. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

43. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступили представители Алжира, Демократической Республики Конго, Ирландии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединилась ассоциированная страна, являющаяся членом Комиссии, - Польша), Ливийской Арабской Джамахирии, Перу и Судана.

44. По просьбе представителя Кубы по пункту 1 поправок, содержащихся в документе E/CN.4/2003/L.75, было проведено отдельное голосование, в результате которого он был отклонен 23 голосами против 28 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Алжир, Бахрейн, Буркина-Фасо, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Камерун, Кения, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Южная Африка.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Индия, Ирландия, Канада, Коста-Рика, Мексика, Парагвай, Перу,



Польша, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили, Швеции, Япония.

*Воздержались:* Сенегал, Шри-Ланка

45. Представитель Кубы снял остальные два пункта, содержащиеся в документе E/CN.4/2003/L.75.

46. По просьбе представителя Кубы было проведено голосование по проекту резолюции E/CN.4/2003/L.49 в целом, в результате которого он был принят 36 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Зимбабве, Индия, Ирландия, Камерун, Канада, Кения, Коста-Рика, Мексика, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка, Япония.

*Голосовали против:* Никто не голосовал против.

*Воздержались:* Алжир, Буркина-Фасо, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда.

47. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/36).

### **Права человека и терроризм**

48. На 58-м заседании представитель Алжира внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.51, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Бурунди, Вьетнам, Грузия, Египет, Зимбабве, Индонезия, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Куба,

Мадагаскар, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Судан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины и Шри-Ланка. Впоследствии к числу авторов присоединились Азербайджан, Бангладеш, Индия, Катар, Мавритания, Эквадор и Эфиопия.

49. С заявлением по данному проекту резолюции выступил представитель Российской Федерации.

50. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования выступили представители Аргентины, Ирландии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединилась ассоциированная страна, являющаяся членом Комиссии, - Польша), Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки и Чили.

51. По просьбе представителя от Соединенных Штатов Америки по этому проекту резолюции было проведено поименное голосование, в результате которого он был принят 30 голосами против 12 при 11 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Алжир, Бахрейн, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Камерун, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Шри-Ланка, Южная Африка.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Бельгия, Германия, Ирландия, Канада, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Хорватия, Швеция.

*Воздержались:* Аргентина, Армения, Бразилия, Гватемала, Парагвай, Республика Корея, Сирийская Арабская Республика, Украина, Уругвай, Чили, Япония.

52. С учетом принятия резолюции L.51 Комиссия не вынесла какого-либо решения по проекту решения 9, предложенного Подкомиссией.

53. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/37).

#### **Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях**

54. На том же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.53/Rev.1, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кипр, Куба, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Армения, Бурунди, Канада, Коста-Рика, Мадагаскар, Нигерия, Никарагуа, Португалия, Республика Молдова, Свазиленд, Сенегал, Сербия и Черногория, Украина, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Чили, Швеция, Экваториальная Гвинея, Южная Африка, Япония.

55. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/38).

#### **Целостность судебной системы**

56. На том же заседании представитель Российской Федерации внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.54, авторами которого являлись Куба и Российская Федерация. Впоследствии к числу авторов присоединилась Беларусь.

57. Представитель Российской Федерации внес в проект резолюции следующие устные поправки: в пятом пункте преамбулы заменить слова "судебной власти" словами "судебной системы"; после нынешнего пункта 2 постановляющей части включить новый пункт постановляющей части следующего содержания: "Вновь заявляет, что каждый человек имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, учрежденным в соответствии с законом"; в пункте 6 постановляющей части слова "принцип равенства состязательных возможностей" заменить следующими словами: "чтобы принципы равенства перед судом и перед законом соблюдались"; и в пункте 11 постановляющей части исключить слова "и призывает его продолжить эту практику".

58. С заявлением по данному проекту резолюции выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

59. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по данному проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 31 голосом против 1 при 21 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Армения, Бахрейн, Буркина-Фасо, Вьетнам, Габон, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Шри-Ланка, Южная Африка.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Германия, Индия, Ирландия, Камерун, Канада, Польша, Республика Корея, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Япония.

60. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/39).

### **Захват заложников**

61. На том же заседании представитель Российской Федерации внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.55, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Армения, Беларусь, Грузия, Индия, Казахстан, Китай, Колумбия, Куба, Непал, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Азербайджан, Венесуэла, Испания, Кипр и Никарагуа.

62. С заявлением по данному проекту резолюции выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

63. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/40).

### **Несовместимость демократии и расизма**

64. На том же заседании представитель Бразилии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.56, авторами которого являлись следующие страны: Албания, Ангола, Аргентина, Беларусь, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Грузия, Доминиканская Республика, Индия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Конго, Куба, Мексика, Мозамбик, Панама, Парагвай, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Тунис, Турция, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились Армения, Босния и Герцеговина, Бурунди, Восточный Тимор, Египет, Ирландия, Кипр, Китай, Колумбия, Маврикий, Марокко, Монако, Никарагуа, Перу, Республика Корея, Сенегал, Таиланд и Экваториальная Гвинея.

65. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/41).

### **Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни**

66. На том же заседании представитель Швеции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.57/Rev.1, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Исландия, Испания, Камерун, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Армения, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Восточный Тимор, Греция, Ирландия, Италия, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Мадагаскар, Никарагуа, Перу, Сальвадор, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

67. С заявлениями по проекту резолюции выступили представители Индии, Ирландии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединилась ассоциированная страна, являющаяся членом Комиссии, - Польша), Пакистана (от имени организации "Исламская конференция") и Швеция.

68. На 68-м заседании 24 апреля в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий и Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

69. На том же заседании с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования выступили представители Аргентины, Индии, Пакистана и Соединенных Штатов Америки.

70. По просьбе представителя Пакистана по пункту 5 постановляющей части было проведено отдельное голосование, в результате которого он был принят 27 голосами против 10 при 15 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Армения, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла, Гватемала, Германия, Ирландия, Канада, Коста-Рика, Мексика, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Япония.

*Голосовали против:* Алжир, Бахрейн, Камерун, Кения, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан.

*Воздержались:* Аргентина, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Китай, Парагвай, Свазиленд, Сенегал, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Шри-Ланка, Южная Африка.

71. На том же заседании по просьбе представителя Пакистана по проекту резолюции в целом было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции был принят 37 голосами при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла, Гватемала, Германия, Зимбабве, Индия, Ирландия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Куба, Мексика, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея,

Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка и Япония.

*Голосовали против:* Никто не голосовал против.

*Воздержались:* Алжир, Бахрейн, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Кения, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне.

72. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/53).

### **Право на свободу убеждений и их свободное выражение**

73. На 59-м заседании представитель Канады внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.59, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Эстония и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Австралия, Армения, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гватемала, Грузия, Израиль, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Мадагаскар, Марокко, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Турция, Украина, Уругвай, Хорватия, Швеция, Эквадор и Южная Африка.

74. Представитель Канады внес устные изменения в пункты 2, 3 с), 5, 7, 9 а) и 17 е) постановляющей части, которые отражены в отдельном документе, распространенном среди членов Комиссии.

75. Представитель Кубы снял поправку (E/CN.4/2003/L.73) к проекту резолюции E/CN.4/2003/L.59. Эта поправка гласила следующее:

"1. После пятого пункта преамбулы *добавить* новый пункт преамбулы следующего содержания:

*"вновь подтверждая* статью 20 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которой провозглашается, что всякая пропаганда войны должна быть запрещена законом,".

2. После шестого пункта преамбулы *добавить* новый пункт преамбулы следующего содержания:

*"признавая*, что всеобщий, повсеместный и приемлемый с точки зрения финансовых затрат доступ к знаниям и информационно-коммуникационным технологиям лежит в основе полного осуществления права на свободу убеждений и их свободное выражение каждым человеком и всеми народами,".

3. В строке 4 пункта 2 постановляющей части *исключить* слова "и страновыми".

4. В конце подпункта 3 а) постановляющей части *включить* фразу "и активных борцов за мир, а также людей, проводящих мирные демонстрации протеста против отрицательных последствий глобализации".

5. После пункта 5 постановляющей части *добавить* два новых пункта постановляющей части следующего содержания:

*"подчеркивает*, что в условиях нынешнего дисбаланса потоков информации на глобальном уровне следует укреплять международное сотрудничество и солидарность в целях обеспечения во всех странах, особенно в развивающихся странах, развития национальных средств массовой информации и информационно-коммуникационной инфраструктуры в качестве жизненно важных условий для полного осуществления права на свободу убеждений и их свободное выражение всеми людьми;

*подтверждает*, что осуществление права на свободу убеждений и их свободное выражение всеми людьми диктует необходимость того, чтобы средства массовой информации и информационно-коммуникационные технологии были



сфокусированы на человеке, с особым упором на граждан и общины, и стояли на службе человечества, и в этой связи, в частности, призывает к установлению многостороннего, носящего межправительственный характер, демократического и транспарентного режима использования Интернета;"

6. В конце подпункта 9 а) постановляющей части *включить* слова "или активную борьбу за мир".

7. *Добавить* новый подпункт 9 е) постановляющей части следующего содержания:

"е) передачу информационно-коммуникационных технологий и оказание технической и финансовой помощи развивающимся странам с целью поощрения участия их населения в более сбалансированном обмене информацией и идеями;"

8. В строке 4 пункта 14 постановляющей части после "ВИЧ/СПИДом" *включить* фразу "повышения осведомленности об исключительно важном значении всеобщего доступа людей, пораженных или затронутых этой пандемией, к лекарственным средствам".

9. В конце подпункта 17 d) постановляющей части *добавить* слова "а также поощрения всеобщего доступа к коммуникационным технологиям, знаниям и информации в рамках открытой системы".

10. После подпункта 17 d) *добавить* новый подпункт следующего содержания:

"подготавливать рекомендации о путях расширения участия развивающихся стран в обмене информацией и идеями с целью обеспечения нового баланса интересов и большей взаимности в международном обмене информацией;"

11. В строках 2-3 пункта 19 постановляющей части *заменить* фразу "включая вопрос о безопасности и защите работников сферы информации" словами "включая вопросы, касающиеся безопасности, защиты, независимости, объективности и социальной ответственности работников сферы информации, а также ограничений, устанавливаемых в отношении осуществления права на свободу убеждений и их свободное выражение активными борцами за мир и теми людьми, которые проводят мирные демонстрации протеста против отрицательных последствий глобализации,".

76. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/42).

**Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

77. На том же заседании представитель Венгрии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.48, авторами которой являлись следующие страны: Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, бывшая югославская Республика Македония, Мальта, Мексика, Непал, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Шри-Ланка и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Армения, Грузия, Израиль, Италия, Канада, Республика Корея, Мадагаскар, Никарагуа, Парагвай, Сальвадор, Сенегал, Сербия и Черногория, Турция, Финляндия, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Эфиопия.

78. Наблюдатель от Венгрии внес устную поправку в начало пункта 5 постановляющей части проекта резолюции, заменив слова "выражает свою признательность за работу, проделанную покидающим свой пост Специальным докладчиком" словами "высоко оценивает усилия, приложенные в работе, проделанной покидающим свой пост Специальным докладчиком".

79. С заявлением по проекту резолюции выступил представитель Ирландии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединилась ассоциированная страна, являющаяся членом Комиссии, - Польша).

80. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

81. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

82. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/43).

### **Дискриминация в системе уголовного правосудия**

83. На том же заседании на рассмотрение Комиссии был внесен проект решения 1, рекомендованный Подкомиссией по поощрению и защите прав человека для принятия Комиссией (см. E/CN.4/2003/2-E/CN.4/Sub.2/2002/46, глава I).

84. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта решения.

85. Проект решения был принят без голосования. Текст принятого решения содержится в разделе В главы II (решение 2003/108).

### **Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости**

86. На 58-м заседании Ирландия внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2003/L.58, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Республика Корея, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, бывшая югославская Республика Македония, Мальта, Мозамбик, Республика Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Объединенная Республика Танзания, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Чешская Республика, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Босния и Герцеговина, Восточный Тимор, Израиль, Коста-Рика, Куба, Никарагуа, Перу, Португалия, Швеция и Эстония. Соединенные Штаты Америки вышли из числа авторов.

87. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки внес устное изменение в проект резолюции E/CN.4/2003/L.58, включив после тринадцатого пункта преамбулы новый пункт преамбулы, который гласит: "признавая с глубокой

озабоченностью рост антисемитизма и исламофобии в различных частях мира, а также появление расистских и насильственных движений, основанных на идеях расизма и дискриминации, направленных против еврейских, мусульманских и арабских общин".

88. На том же заседании представитель Индии внес изменение в поправку, предложенную представителем Соединенных Штатов Америки, включив в последнюю строку слова "и других общин".

89. Представитель Пакистана далее внес в предложенную представителем Соединенных Штатов Америки поправку следующее изменение: "признает с глубокой озабоченностью рост религиозной нетерпимости в отношении всех религиозных общин".

90. С заявлениями по этим предложениям выступили представители Гватемалы, Индии, Ирландии, Канады, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Пакистана, Сирийской Арабской Республики и Соединенных Штатов Америки.

91. На 60-м заседании 24 апреля представитель Ирландии попросил Комиссию принять решение по проекту резолюции E/CN.4/2003/L.58.

92. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки снял первоначальную поправку своей делегации и предложил новую поправку следующего содержания: "признавая с глубокой озабоченностью общий рост числа проявлений нетерпимости в отношении членов многих религиозных общин в разных частях мира, включая, в частности, случаи проявления исламофобии и антисемитизма".

93. С заявлением по новой поправке выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

94. По просьбе представителя Сирийской Арабской Республики по поправке, предложенной Соединенными Штатами Америки, было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого она была принята 25 голосами против 5 при 22 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Гватемала, Германия, Индия, Ирландия, Канада, Мексика, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Япония.

*Голосовали против:* Зимбабве, Ливийская Арабская Джамахирия, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Того.

*Воздержались:* Алжир, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун, Кения, Китай, Коста-Рика, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Судан, Таиланд, Уганда, Уругвай, Южная Африка.

95. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки вновь присоединился к числу авторов. Представитель Сьерра-Леоне вышел из числа авторов.

96. По просьбе представителя Сирийской Арабской Республики по проекту резолюции с внесенными в него изменениями было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 51 голосом при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гватемала, Германия, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Ирландия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Малайзия, Мексика, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка, Япония.

*Голосовали против:* Никто не голосовал против.

*Воздержались:* Ливийская Арабская Джамахирия, Сирийская Арабская Республика.

97. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2003/54).